

Übungsblatt 10

ausgegeben am: 13.01.2014
Abgabefrist: **20.01.2014, 16:00 Uhr**
(zu Beginn der Sitzung)

Analysieren und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Veisitkö sinä roskat ulos? - En uskalla.
2. Häntä odotettiin kaksi tuntia asemalla.
3. Jos olisin rikas, matkustaisin ulkomaille.
4. Yhteistyöllä saavutetaan parempia tuloksia.
5. Antaisitko minulle lääkettä lentopahoinvointiin?
6. Halusimme tehdä jotain uutta mihin emme olleet tottuneet.
7. Jos voisimme levätä hieman, virkistyisimme varmasti paljon.
8. Olisimme uineet vieläkin pidemmälle, jos meitä olisi pyydetty.
9. Hänet lomautettiin siihen saakka kun töitä olisi taas enemmän.
10. Koulussa ei puhuttu saamelaisista tai heidän elämästään yhtään mitään.
11. En olisi koskaan voinut arvata, että ystäväni rakastuisivat toisiinsa.
12. Minulle saatettaisiin maksaa enemmän, jos osaisin käyttää tietokonetta.
13. Presidentti tietää nyt, ettei hänen olisi pitänyt lainata rahaa ystäviltä.
14. En ole syönyt vihanneksia kuukauteen.
Kunpa olisin kuunnellut varoituksiasi!
15. Mellakka tukahdutettiin vaikeuksista
ja loukkaantuneet poistettiin heti näyttämöltä.
16. Utuna ulos menisin, savuna pihalle saisin;
kiipunoina kiiättäisin, liekkiä lehauttaisin ...
17. Eksyimme matkalla, mutta jos niin ei olisi käynyt,
luulen että olisimme tulleet tänne nopeammin.
18. Kolmannella paketilla poistettiin vihdoin rajoitukset,
jotka olivat haitanneet maamme talouskasvua.
19. Kaupungissa toivotaan, että hänet vangittaisiin tai tapettaisiin pian,
jotta ei tarvitsisi pelätä häntä enää.
20. Jos liikunta ja yhteisöllisyys parantaisivat kliinisen masennuksen,
eivätköhän useimmat valitsisi lääkkeettömän vaihtoehdon?

Glossar:

antaa VT geben	luulla VT vermuten; glauben
arvata VT (er)raten	lääke N Medikament
asema N Bahnhof; Station	maa N Land
ei ,en,... V nicht	maksaa VT bezahlen
eksyä VI sich verlaufen	masentaa VT deprimieren
elämä N Leben	matka N Reise
enemmän ADV[+PAR] mehr	matkustaa VI reisen
enää ADV[+EI] nicht mehr	me ,meidä- PRN wir
ettei ,etten,... SBJ+V dass nicht	mellakka N Aufruhr; Tumult
että SBJ dass	mennä VI gehen
haidata ,haitaan VT[+PAR] schaden	mikä ,minkä,mitä FPRN was
haluta ,haluan VI[+INF] wollen	mikään ,minkään PRN[+EI] nichts
he ,heidän PRN[NUM=PL] sie	minä ,minu- PRN ich
heti ADV sofort	mutta CNJ aber
hieman ADV ein wenig	niin ADV so
hän ,hänen PRN er; sie	nopea A schnell
-han/-hän PRT doch; denn	nyt ADV jetzt; nun
ja CNJ und	näyttämö N Bühne
joka DET[INV] jede(r)	odotuttaa VT warten lassen
joka ,jonka RPRN <i>Relativpronomen</i>	olla V sein
jokin ,jonkin,jotain PRN etwas	osata ,osaan VI[+INF] können
jos SBJ falls; wenn	-pa/-pä PRT <i>hier</i> : doch nur
jotta SBJ[+CND] damit; auf dass	pahoinvointi N Unwohlsein
kaksi ,kahden,kahta NUM zwei	paketti N Paket
kasvu N Wachstum	paljon ADV viel
kaupunki ,kaupungin N Stadt	parantaa VT verbessern
kiipuna N Funke <i>poetisch</i>	parempi A[DEG=CMP] besser
kiiättää VI sausen <i>poetisch</i>	pelätä ,pelkään VT[+PAR] fürchten
-kin ADV auch <i>Klitikon</i>	pian ADV bald
klininen A klinisch	piha N Hof
-ko/-kö FPRT <i>Entscheidungsfrage</i> ; ob	pitkä A lang
kolmas ,kolmannen A dritter	pitää VI[+GEN,+INF] müssen
kone N Maschine	poistaa VT entfernen; beseitigen
koskaan ADV jemals	presidentti N Präsident(in)
koulu N Schule	puhua VI sprechen
kun SBJ wenn; als	pyytää VT[+PAR] bitten
kuukausi ,-kauden N Monat	raha N Geld
kuunnella VT[+PAR] zuhören	rajoittaa VT einschränken
käydä VI[+INE] gehen	rakastua VI[+ILL] sich verlieben in
käyttää VT[+PAR] verwenden	rikas A reich
lainata VT (sich) leihen	roskat N[NUM=PL] Abfall; Müll
lehauttaa VI <i>hier</i> : aufflammen	saada VI[+INF] dürfen
lento N Flug	saada VT bekommen; erhalten
levätä VI sich ausruhen	saakka PSP[+ILL] bis
liekki N Flamme	saamelainen N Same; Sami
liikunta N Bewegung; Sport	saattaa VI[+INF] wohl werden
lomauttaa VT beurlauben	saavuttaa VT erreichen; erzielen
loukkaantunut A verletzt; verwundet	savu N Rauch

se PRN das; es
sinä,sinun PRN du
syödä VT essen
taas ADV wieder
tai CNJ oder
talous N Wirtschaft
tappaa VT töten; umbringen
tarvita VT[+PAR] brauchen
tehdä,teen VT machen; tun
tieto N Angabe; Daten
tietää VT wissen
toisensa PRN[NUM=PL] einander
toivoa VT hoffen
tottua VI[+ILL] sich gewöhnen an
tukahduttaa VT ersticken
tulla VI kommen
tulos,tuloksen N Ergebnis
tunti,tunnin N Stunde
työ N Arbeit
tänne ADV hierhin
uida VI schwimmen
ulkomaat N[NUM=PL] Ausland

ulos ADV hinaus; raus
usea A häufig; viel
uskaltaa VT wagen; sich trauen
utu N Dunst
uusi,uuden A neu
vaihtoehto N Alternative
vaikeus N Schwierigkeit
valita VT (aus)wählen
vangita VT inhaftieren
varma A gewiss; sicher
varoittaa VT warnen
viellä VT bringen; führen
vielä ADV noch; noch ein
vihannekset N[NUM=PL] Gemüse
vihdoin ADV endlich
virkistyä VI sich erholen
voida VI[+INF] können
yhteis- PFX gemeinsam
yhteisö N Gemeinschaft
yhtään ADV[+EI] gemeinsam
ystävä N Freund(in)